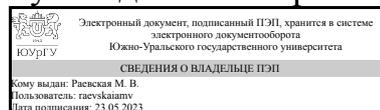


УТВЕРЖДАЮ:
Руководитель направления



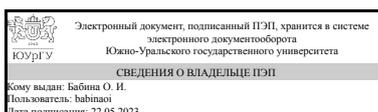
М. В. Раевская

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины 1.Ф.10 Теория перевода (китайский язык)
для направления 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика
уровень Бакалавриат
форма обучения очная
кафедра-разработчик Лингвистика и перевод

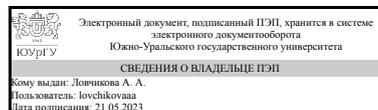
Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, утверждённым приказом Минобрнауки от 24.04.2018 № 323

Зав.кафедрой разработчика,
к.филол.н., доц.



О. И. Бабина

Разработчик программы,
преподаватель



А. А. Ловчикова

1. Цели и задачи дисциплины

Целью курса «Теория перевода (китайский язык)» является подготовка специалистов, способных обеспечивать высококачественный письменный и устный перевод при осуществлении разносторонних связей и информационного обмена между представителями стран и культур, использующими китайский и русский языки в широких сферах международной, политической, экономической, общественной, научной и культурной жизни, включая работу в издательствах, средствах массовой информации и коммуникации, в организациях и на предприятиях.

Краткое содержание дисциплины

Лексика и грамматика, приемы перевода, трудности перевода и переводческие трансформации для их преодоления. Темы по теории перевода: Китайская культура и перевод Приемы перевода Проблемы перевода Грамматика китайского публицистического текста Темы по практике перевода соответствуют темам по теории перевода. Общ-полит. перевод предполагает работу со следующими темами: Географическое положение, население Государственный строй Национальная экономика Конституция Межгосударств. отношения Общественные объединения Международные организации Войны и конфликты Общ-дел перевод предполагает перевод различных видов деловых писем, претензий, контрактов

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

| Планируемые результаты освоения ОП ВО (компетенции) | Планируемые результаты обучения по дисциплине |
|--|--|
| УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) | Знает: двуязычные эквиваленты в объеме, предусмотренном лексическим и тематическим минимумами; лингвострановедческие реалии и фоновые страноведческие знания, имена собственные; служебные слова «байхуа» и «вэньняня»; лексическую и синтаксическую синонимию в китайском и русском языках; особенности актуального членения китайского предложения; Умеет: понимать в общих чертах характер исходного текста; определять общую композицию текста; выделять в исходном тексте единицы анализа и устанавливать связи между ними; разделять текстовый субъект и предикат на коммуникативные кванты с последующим выделением в них доминирующей информации; выполнять переводческие трансформации Имеет практический опыт: применения знаний для осуществления двуязычной коммуникации (на государственном и изучаемом (китайском) языках); применения переводческих приемов для преодоления трудностей перевода |

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

| Перечень предшествующих дисциплин, видов работ учебного плана | Перечень последующих дисциплин, видов работ |
|---|--|
| 1.О.05 Русский язык и культура речи, 1.О.17.01 Практический курс первого иностранного языка (китайский язык), 1.О.17.02 Практический курс второго иностранного языка (английский язык), ФД.01 Деловая риторика | 1.Ф.12 Практикум по переводу первого иностранного языка (китайский язык), ФД.03 Перевод туристического дискурса |

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым при освоении данной дисциплины и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

| Дисциплина | Требования |
|--|---|
| 1.О.17.01 Практический курс первого иностранного языка (китайский язык) | <p>Знает: литературную норму первого иностранного языка, лексико-грамматические нормы оформления текстов на первом иностранном языке, двуязычные эквиваленты в объеме предусмотренном лексическим и тематическим минимумами; лингвострановедческие реалии и фоновые страноведческие знания, имена собственные; служебные слова «байхуа» и «вэньяня»; лексическую и синтаксическую синонимию в китайском и русском языках; особенности актуального членения китайского предложения; языковые средства выражения логических связей между предложениями в китайском тексте;</p> <p>Умеет: строить устные высказывания на первом иностранном языке; понимать речь носителей первого иностранного языка, создавать тексты профессионального назначения на первом иностранном языке; редактировать тексты профессионального назначения на первом иностранном языке, понимать в общих чертах характер исходного текста; определять общую композицию текста; выделять в исходном тексте единицы анализа и устанавливать связи между ними; разделять текстовые субъект и предикат на коммуникативные кванты с последующим выделением в них доминирующей информации;</p> <p>Имеет практический опыт: осуществления профессионального общения на первом иностранном языке в письменной и устной форме, создания и редактирования академических текстов на первом иностранном языке, применения иностранного (китайского) языка для получения профессиональной информации из текстов и устной речи; использования словарей и другой справочной литературы для осуществления деловой коммуникации на иностранном (китайском) языке</p> |
| 1.О.17.02 Практический курс второго иностранного языка (английский язык) | Знает: орфографические, орфоэпические, лексико-грамматические нормы изучаемого |

| | |
|-------------------------------------|--|
| | <p>(английского) языка; значения изученных лексических единиц (слов, словосочетаний), способы словообразования (аффиксация, словосложение, конверсия), особенности структуры простых и сложных предложений изучаемого иностранного языка, интонацию различных коммуникативных типов предложения, признаки изучаемых грамматических явлений (видо-временных форм глаголов, неличных форм глагола, модальных глаголов и их эквивалентов, форм сослагательного наклонения, артиклей, существительных, степеней сравнения прилагательных и наречий, местоимений, числительных, предлогов), нормы речевого этикета (реплики-клише, наиболее распространенная оценочная лексика), принятые в разных ситуациях общения в стране изучаемого языка</p> <p>Умеет: читать неадаптированные тексты по программной тематике; отвечать на вопросы, пересказывать прочитанное, вести и поддержать беседу на любую из пройденных тем; понимать английскую речь на слух в записи в пределах изученной лексики (в темпе учебной речи), кратко передать содержание текста, дать характеристику участникам коммуникации и выразить свое отношение к высказываемому, понимать на слух монологические и диалогические тексты, записанные носителями языка (3-10 минут звучания), разных функциональных стилей, вести аргументированную дискуссию по изучаемым темам, свободно используя грамматические структуры, клише и словарные обороты, характерные для аргументированного выражения собственного мнения, а также опровержения; устно реферировать статьи публицистического характера, использовать необходимые структуры и клише для выделения основной мысли статьи, аргументов автора, а также выражения собственного мнения по обсуждаемой проблеме</p> <p>Имеет практический опыт: монологической речи на изучаемом языке, неподготовленной и подготовленной, в виде сообщения или доклада; диалогической речи - интервью, беседа, дискуссия в ситуациях на любую из пройденных тем, а также на дополнительные темы, связанные с материалом курса и предлагаемые преподавателем; самостоятельной работы с языком и самостоятельного поиска информации на иностранном языке по интересующим его учебным и внеучебным видам деятельности</p> |
| 1.О.05 Русский язык и культура речи | <p>Знает: нормы литературного языка; основные характеристики устной и письменной разновидностей литературного языка; основы</p> |

| | |
|------------------------|---|
| | <p>теории речевой коммуникации; языковые особенности и речевой этикет научного стиля, нормы литературного языка; основные характеристики устной и письменной разновидностей литературного языка; основы теории аргументации; правила подготовки и произнесения устного публичного выступления; языковые особенности и речевой этикет официально-делового стиля; основы теории речевой коммуникации; языковые особенности и речевой этикет научного стиля</p> <p>Умеет: осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для осуществления деловой коммуникации, логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь; составлять тексты официально-делового стиля; корректно использовать в своей деятельности профессиональную лексику; убедительно выражать свои мысли, выбирая подходящие для аудитории стиль и содержание; отстаивать свои позиции в профессиональной среде; составлять тексты научного стиля; выступать перед аудиторией с информационной речью научного и научно-учебного характера</p> <p>Имеет практический опыт: эффективного речевого воздействия в профессиональной коммуникации, составления текстов научного стиля с применением кодифицированных норм русского языка</p> |
| ФД.01 Деловая риторика | <p>Знает: нормы устной и письменной речи на государственном языке Российской Федерации; этикетные формулы официально-делового стиля, нормы устной и письменной речи на русском языке</p> <p>Умеет: использовать лингвистические средства в различных формах, видах устной и письменной деловой коммуникации на государственном языке Российской Федерации, использовать нормы разных стилей в устной и письменной речи; составлять устные и письменные тексты с использованием этикетных формул</p> <p>Имеет практический опыт: публичного выступления на государственном языке Российской Федерации, построения речевого высказывания, обеспечивающего достижение влиятельности высказывания, его действенности, эмоционального отклика</p> |

4. Объём и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 ч., 56,5 ч. контактной работы

| Вид учебной работы | Всего часов | Распределение по семестрам в часах |
|---|-------------|------------------------------------|
| | | Номер семестра |
| | | 5 |
| Общая трудоёмкость дисциплины | 108 | 108 |
| <i>Аудиторные занятия:</i> | 48 | 48 |
| Лекции (Л) | 32 | 32 |
| Практические занятия, семинары и (или) другие виды аудиторных занятий (ПЗ) | 16 | 16 |
| Лабораторные работы (ЛР) | 0 | 0 |
| <i>Самостоятельная работа (СРС)</i> | 51,5 | 51,5 |
| 1. Дополнительные тексты для чтения. Работа с фразеологизмами из данных текстов (Перевод фразеологизмов). 2. Выполнение упражнений на знание сокращенных названий китайских городов и провинций | 43 | 43 |
| Подготовка к экзамену | 8,5 | 8,5 |
| Консультации и промежуточная аттестация | 8,5 | 8,5 |
| Вид контроля (зачет, диф.зачет, экзамен) | - | экзамен |

5. Содержание дисциплины

| № раздела | Наименование разделов дисциплины | Объем аудиторных занятий по видам в часах | | | |
|-----------|----------------------------------|---|----|----|----|
| | | Всего | Л | ПЗ | ЛР |
| 1 | Теория перевода | 48 | 32 | 16 | 0 |

5.1. Лекции

| № лекции | № раздела | Наименование или краткое содержание лекционного занятия | Кол-во часов |
|----------|-----------|--|--------------|
| 1 | 1 | Краткая история переводоведения в Китае. Китайская письменность и перевод. | 2 |
| 2 | 1 | Китайская культура и перевод. Цветовые обозначения. | 2 |
| 3 | 1 | Времена года. Эстетические представления. | 2 |
| 4 | 1 | Пространственно-временные отношения. Образные сравнения | 2 |
| 5 | 1 | Религиозные понятия. Родственные отношения. Клише | 2 |
| 6 | 1 | Приемы перевода. Перевод на уровне слов и словосочетаний | 2 |
| 7 | 1 | Перевод омонимов. Генерализация | 2 |
| 8 | 1 | Перевод антонимов. Эквивалентность | 2 |
| 9 | 1 | Перевод реалий. Синтаксические трансформации | 2 |
| 10 | 1 | Приемы перевода на лексико-фразеологическом уровне. | 2 |
| 11 | 1 | Перевод чэньюев, поговорок, гуаньюев, афоризмов, выньянизмов. | 2 |
| 12 | 1 | Перевод с русского языка на китайский. Лексические проблемы перевода. | 2 |
| 13 | 1 | Синтаксические проблемы перевода. | 2 |
| 14 | 1 | Редактирование. Сочетаемость. Выбор словарного соответствия. | 2 |
| 15 | 1 | Перевод информационных сообщений. Перевод заголовков. | 2 |
| 16 | 1 | Перевод текстов официальных документов. | 2 |

5.2. Практические занятия, семинары

| № занятия | № раздела | Наименование или краткое содержание практического занятия, семинара | Кол-во часов |
|-----------|-----------|--|--------------|
| 1 | 1 | Выполнение упражнений на перевод фразеологизмов, на подбор соответствующих русских клише китайским стереотипам. | 2 |
| 2 | 1 | Выполнение упражнений на определение способа перевода предложений и на использование определенного вида перевода. | 2 |
| 3 | 1 | Выполнение упражнений на перевод чэньюев и предложений, содержащих чэньюи, афоризмы; перевод предложений, содержащих предложно-дополнительные конструкции, построенные по норме вэньяня. | 2 |
| 4 | 1 | Упражнения на сопоставление и сравнение оригинальных предложений и их перевода, фразы и выражения для запоминания. Рассмотрение примеров использования конструкций, их перевод. | 2 |
| 5 | 1 | Выполнение упражнений на подбор соответствующих русских клише китайским стереотипам. | 2 |
| 6 | 1 | Перевод текста сообщений | 2 |
| 7 | 1 | Выполнение упражнений. Редактирование: а) Сочетаемость б) Выбор словарного соответствия | 2 |
| 8 | 1 | Перевод российско-китайского договора. | 2 |

5.3. Лабораторные работы

Не предусмотрены

5.4. Самостоятельная работа студента

| Выполнение СРС | | | |
|---|---|---------|--------------|
| Подвид СРС | Список литературы (с указанием разделов, глав, страниц) / ссылка на ресурс | Семестр | Кол-во часов |
| 1. Дополнительные тексты для чтения. Работа с фразеологизмами из данных текстов (Перевод фразеологизмов). 2. Выполнение упражнений на знание сокращенных названий китайских городов и провинций | Китайский язык. Теория и практика перевода [Текст] / В. Ф. Щичко. - 3-е изд., испр. и доп. - Москва : Восточная книга, 2010. - 224 с. Разделы: 1. Краткая история переводоведения 2. Китайская письменность и перевод 3. Китайская культура и перевод 4. Приемы перевода 5. Перевод с русского на китайский 6. Перевод информационных сообщений | 5 | 43 |
| Подготовка к экзамену | Сдобников, В. В. Теория перевода Текст учеб. для лингвист. вузов и фак. иностр. яз. В. В. Сдобников, О. В. Петрова ; Нижегород. гос. лингвист. ун-т им. Н. А. Добролюбова. - М.: Восток-Запад, 2007. - 444 с. | 5 | 8,5 |

6. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации

Контроль качества освоения образовательной программы осуществляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся.

6.1. Контрольные мероприятия (КМ)

| № КМ | Се-местр | Вид контроля | Название контрольного мероприятия | Вес | Макс. балл | Порядок начисления баллов | Учитывается в ПА |
|------|----------|--------------------------|-----------------------------------|-----|------------|--|------------------|
| 1 | 5 | Промежуточная аттестация | Устный опрос | - | 20 | <p>Экзамен проводится в форме устного опроса. При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179, от 20.03.2022 №25-13/09.) Студент приводит примеры на китайском языке с переводом, свободно владеет терминологией; ответ изложен последовательно, информативно, имеются ответы на все дополнительные вопросы, знает 5 ченьюев (идиоматические выражения) - 10 баллов. Студент приводит примеры на китайском языке с переводом, свободно владеет терминологией; ответ изложен последовательно, информативно, имеются ответы на все дополнительные вопросы, знает 4 ченьюя - 9 баллов. Студент приводит примеры на китайском языке с переводом, свободно владеет терминологией; ответ изложен последовательно, имеются ответы на все дополнительные вопросы, знает 3 ченьюя - 8 баллов. Студент приводит примеры на китайском языке с переводом, владеет терминологией; ответ изложен последовательно, знает 2 ченьюя, имеются ответы на все дополнительные вопросы, но присутствуют 2 ошибки - 7 баллов. Студент приводит примеры на китайском языке с переводом, владеет терминологией; ответ изложен последовательно, знает 1 ченьюю, может дать ответы на дополнительные вопросы, но присутствуют 2 ошибки - 6 баллов. Студент затрудняется привести примеры на китайском языке, не может ответить на дополнительные вопросы по теме - 5 баллов. Студент допустил грубые ошибки в изложении материала (5 ошибок) - 4 балла. Студент допустил грубые ошибки в изложении материала (6 ошибок) - 3 балла. Тема полностью не раскрыта, студент не может ответить на дополнительные вопросы преподавателя,</p> | экзамен |

| | | | | | | | |
|---|---|------------------|------------------------|---|----|---|---------|
| | | | | | | но попытался сформулировать по теме хотя бы одно предложение - 2 балла. Знает только название вопросов для зачета - 1 балл. Студент не присутствовал на экзамене - 0 баллов. Максимальное количество баллов за 2 вопроса - 20. | |
| 2 | 5 | Текущий контроль | Перевод фразеологизмов | 1 | 10 | Контрольно-рейтинговое мероприятие проводится на 3 практическом занятии. Студент должен перевести с китайского на русский 10 фразеологизмов. Время выполнения задания - 10 мин. При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179, от 20.03.2022 №25-13/09). Правильный перевод одного фразеологизма соответствует 1 баллу. Частично правильный перевод соответствует 0,5 баллам. Неправильный перевод соответствует 0 баллов. Максимальное количество баллов - 10. | экзамен |
| 3 | 5 | Текущий контроль | Выполнение упражнения | 1 | 31 | Контрольно-рейтинговое мероприятие проводится на 8 практическом занятии. Каждый студент должен выучить сокращенные названия китайских городов и провинций. Всего 31 наименование. При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179, от 20.03.2022 №25-13/09). Правильный ответ соответствует 1 баллу. Частично правильный ответ соответствует 0,5 баллам. Неправильный ответ на вопрос соответствует 0 баллов. Максимальное количество баллов 31. | экзамен |
| 4 | 5 | Текущий контроль | Контрольная работа | 1 | 10 | Контрольно-рейтинговое мероприятие проводится на 12 практическом занятии. Студент должен письменно ответить на 10 вопросов. Время выполнения задания - 20 мин. При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179, от 20.03.2022 №25-13/09). Правильный ответ на один вопрос соответствует 1 баллу. Частично правильный перевод соответствует 0,5 баллам. Неправильный перевод соответствует 0 баллов. Максимальное количество баллов - 10. | экзамен |

6.2. Процедура проведения, критерии оценивания

| Вид промежуточной аттестации | Процедура проведения | Критерии оценивания |
|------------------------------|--|---|
| экзамен | Экзамен проводится в форме устного опроса. На подготовку 2 вопросов студенту дается 40 минут. В аудитории, где проводится зачет, должно одновременно присутствовать не более 4-6 студентов. При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179, от 20.03.2022 №25-13/09). | В соответствии с пп. 2.5, 2.6 Положения |

6.3. Паспорт фонда оценочных средств

| Компетенции | Результаты обучения | № КМ | | | |
|-------------|--|------|---|---|---|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| УК-4 | Знает: двуязычные эквиваленты в объеме, предусмотренном лексическим и тематическим минимумами; лингвострановедческие реалии и фоновые страноведческие знания, имена собственные; служебные слова «байхуа» и «вэньнян»; лексическую и синтаксическую синонимию в китайском и русском языках; особенности актуального членения китайского предложения; | + | + | + | + |
| УК-4 | Умеет: понимать в общих чертах характер исходного текста; определять общую композицию текста; выделять в исходном тексте единицы анализа и устанавливать связи между ними; разделять текстовый субъект и предикат на коммуникативные кванты с последующим выделением в них доминирующей информации; выполнять переводческие трансформации | + | + | + | + |
| УК-4 | Имеет практический опыт: применения знаний для осуществления двуязычной коммуникации (на государственном и изучаемом (китайском) языках); применения переводческих приемов для преодоления трудностей перевода | + | + | + | + |

Типовые контрольные задания по каждому мероприятию находятся в приложениях.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Печатная учебно-методическая документация

а) основная литература:

- Сдобников, В. В. Теория перевода Текст учеб. для лингвист. вузов и фак. иностр. яз. В. В. Сдобников, О. В. Петрова ; Нижегород. гос. лингвист. ун-т им. Н. А. Добролюбова. - М.: Восток-Запад, 2007. - 444 с.

б) дополнительная литература:

- Войцехович, И. В. Китайский язык. Общественно-политический перевод. Начальный курс Текст учебник для вузов по специальностям "Международ. отношения" и "Регионоведение" И. В. Войцехович, А. Ф. Кондрашевский. - 2-е изд., испр. - М.: АСТ : Восток-Запад, 2008. - 525 с. 1 электрон. опт. диск

в) отечественные и зарубежные журналы по дисциплине, имеющиеся в библиотеке:

Не предусмотрены

г) методические указания для студентов по освоению дисциплины:

1. Методические указания по освоению дисциплины

из них: учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента:

1. Методические указания по освоению дисциплины

Электронная учебно-методическая документация

| № | Вид литературы | Наименование ресурса в электронной форме | Библиографическое описание |
|---|---------------------------|---|---|
| 1 | Дополнительная литература | Электронно-библиотечная система издательства Лань | Щичко, В. Ф. Китайский язык. Теория и практика перевода : учебное пособие / В. Ф. Щичко. — 3-е изд. — Москва : ВКН, 2017. — 224 с. — ISBN 978-5-7873-0511-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/99501 (дата обращения: 03.11.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей. |
| 2 | Дополнительная литература | Электронно-библиотечная система издательства Лань | Гурулева, Т. Л. Теория обучения китайскому языку и переводу (в языковой паре китайский ↔ русский). Межкультурная лингводидактика : монография / Т. Л. Гурулева. — 2-е изд. (эл.). — Москва : ВКН, 2019. — 444 с. — ISBN 978-5-7873-1702-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/163157 (дата обращения: 03.11.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей. |
| 3 | Основная литература | Электронно-библиотечная система издательства Лань | Сдобников, В. В. Теория перевода. Коммуникативно-функциональный подход : учебник / В. В. Сдобников, К. Е. Калинин, О. В. Петрова. — 2-е изд. (эл.). — Москва : ВКН, 2019. — 512 с. — ISBN 978-5-7873-1692-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/163153 (дата обращения: 03.11.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей. |

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Windows(бессрочно)
2. Microsoft-Office(бессрочно)
3. ФГАОУ ВО "ЮУрГУ (НИУ)"-Портал "Электронный ЮУрГУ" (<https://edu.susu.ru>)(бессрочно)

Перечень используемых профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

Нет

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

| Вид занятий | № ауд. | Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, используемое для различных видов занятий |
|-----------------|--------|--|
| Самостоятельная | 349 | Класс, оснащенный компьютерной техникой с возможностью |

| | | |
|---------------------------------|-------------|--|
| работа студента | (1) | подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета |
| Экзамен | 349 (1) | Класс, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета |
| Самостоятельная работа студента | 407 (1) | Класс, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета |
| Практические занятия и семинары | 407 (1) | Класс, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета |
| Практические занятия и семинары | 219a (1) | Класс, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета |